

1961

Dienstag, 14. August 1945.

Frankreich.
Einführung eines
Prämienausgleichs-systems.

Volkswirtschaftsdepartement. Antrag vom 9. August 1945.

Das Volkswirtschaftsdepartement berichtet folgendes:

"Anlässlich der im Monat Mai in Paris stattgefundenen Besprechungen wurde auf dringenden französischen Wunsch hin ein Entwurf zu einem Briefwechsel ausgearbeitet, wonach die durch den zu hohen französischen Wechselkurs verursachten Störungen des französisch-schweizerischen Handelsverkehrs durch ein Prämienausgleichsverfahren beseitigt werden sollen. Im Einzelnen wird im Projekt vorgesehen, dass

1. die französischen Behörden auf den importierten schweizerischen Waren eine Abgabe erheben und auf den Exporten nach der Schweiz einen Zuschuss gewähren können;
2. solche Abgaben und Zuschüsse aber erst nach Anhören einer Commission mixte, bestehend aus den Delegierten der französischen und der schweizerischen Regierung, fixiert werden;
3. die französischen Exportzuschüsse auch dann und zwar zu Lasten des französischen Tresors gewährt werden, wenn die aus den Prämieinnahmen stammenden Mittel erschöpft sind;
4. die Importabgabe den schweizerischen Exporteur nicht belasten und den Absatz der Schweizerwaren nicht behindern darf;
5. die auf Schweizerprodukten erhobenen Importabgaben nur zur Verbilligung von französischen Exporten nach der Schweiz dienen und nicht Drittländern zu gute kommen;
6. das Prämienausgleichsverfahren nur provisorischen Charakter hat und sobald als möglich wieder aufzuheben ist.

Die französische Regierung suchte in der ersten Verhandlungs-etappe das schweizerische Einverständnis zum sofortigen Beginn der Ausschüttung von Prämienzuschüssen auf französischen Exporten nach der Schweiz nach. Sie erklärte sich bereit, mit der Erhebung der Prämienabgabe auf den schweizerischen Importen bis zur Unterzeichnung des Briefwechsels d.h. bis zur Beendigung der Verhandlungen zuzuwarten und die unterdessen benötigten Mittel anderweitig zu beschaffen. Auf Grund unseres Antrages vom 24. Mai erklärten Sie sich mit diesem Vorschlag einverstanden.

Die Fortführung der Verhandlungen hat sich aus Gründen, die auf französischer Seite liegen, verzögert. Die französische Regierung ersucht uns deshalb den projektierten Briefwechsel ohne weiteres Zuwarten zu unterzeichnen und voll in Kraft zu setzen. Diesem Wunsche sollte unseres Erachtens entsprochen werden. Wegen der ständigen Abnahme der Kaufkraft des französischen Frankens

bedürfen immer mehr französische Güter eines Exportprämienzuschusses. Leider besitzen wir heute noch keinen Einfluss auf die Auswahl der zu begünstigenden Waren. Nach der vollen Inkraftsetzung des Prämienausgleichsverfahrens ist uns dieser Einfluss durch unsere Vertretung in der Commission mixte gesichert. Die sofortige Unterzeichnung des Briefwechsels liegt deshalb auch in unserem Interesse."

Antragsgemäss wird daher

b e s c h l o s s e n :

Das Volkswirtschaftsdepartement bzw. die Schweizerische Gesandtschaft in Paris wird ermächtigt, mit der französischen Regierung einen Brief beiliegenden Inhalts zu wechseln. (Siehe Beilage).

Protokollauszug an das Volkswirtschaftsdepartement (Generalsekretariat, Handel 4 Expl.), an das Politische Departement, an das Justiz- und Polizeidepartement, an das Finanz- und Zolldepartement und an das Post- und Eisenbahndepartement.

Für getreuen Auszug,
Der Protokollführer:

E. Jung

tion des licences d'exportation, d'effectuer le moment venu ses versements complémentaires;
2) En sans l'attente, les exportateurs bénéficiaires du versement de ristourne ne sont pas autorisés à aligner leur prix de vente de Suisse sur la pratique sur ce marché;
3) L'équilibre entre le montant des versements des exportateurs et celui des ristournes bénéficiant aux exportateurs ne sera pas considéré comme la condition du fonctionnement du système. Les déficits éventuels du compte de réévaluation dans lequel seront constatées ces opérations seront couverts par les ressources générales de la caisse de réévaluation.
Ces dispositions seront appliquées comme il suit:
a) Le versement prévu sous chiffre 1) n'a pour but que d'établir l'écart entre les prix suisses et français. Par conséquent, ce versement ne doit ni grever l'exportateur suisse ni entraver l'écoulement des marchandises suisses vers la France.
b) Il est entendu que les sommes ainsi perçues seront utilisées exclusivement à diminuer les prix des produits français destinés à l'exportation vers la Suisse.
c) Le montant des versements et des ristournes sera fixé en pourcentage du prix. Il sera variable suivant les produits exportés et importés. Des pourcentages seront arrêtés après consultation d'une Commission comprenant des délégués des Gouvernements français et suisse.
d) Le système envisagé est destiné à faire face à une situation provisoire et sera abandonné aussitôt qu'aurait lieu les circonstances permettant son application.

Monsieur le Président,

Une ordonnance du 19 avril 1945 relative au régime de la péréquation des échanges avec l'étranger, publiée au Journal Officiel du vendredi 20 avril 1945, a autorisé le Ministre de l'Economie Nationale et des Finances à prendre les mesures utiles "pour rendre possible, au point de vue des prix, l'exécution de programmes d'échanges ayant fait l'objet de conventions avec les pays étrangers". Cette ordonnance peut, en particulier, s'appliquer aux programmes d'échanges qui font l'objet de l'accord à conclure. Nous sommes convenus d'en utiliser les dispositions dans les conditions suivantes:

1) L'importation de marchandises suisses en France pourra donner lieu à versement par les importateurs de sommes en francs complémentaires à celles nécessaires pour l'acquisition des francs suisses destinés au règlement des exportateurs suisses. Les importateurs français prendront l'engagement, lors de la souscription des licences d'importation, d'effectuer le moment venu ces versements complémentaires;

2) En sens inverse, les exportateurs français pourront bénéficier du versement de ristournes destinées à leur permettre d'aligner leur prix de vente en Suisse sur les prix couramment pratiqués sur ce marché;

3) L'équilibre entre le montant des versements des importateurs et celui des ristournes bénéficiant aux exportateurs ne sera pas considéré comme la condition du fonctionnement du système. Les déficits éventuels du compte de péréquation dans lequel seront constatées ces opérations seront couverts par les ressources générales de la caisse de péréquation.

Ces dispositions seront appliquées comme il suit:

a) Le versement prévu sous chiffre 1) n'a pour but que d'atténuer l'écart entre les prix suisses et français. Par conséquent, ce versement ne doit ni grever l'exportateur suisse ni entraver l'écoulement des marchandises suisses vers la France.

b) Il est entendu que les sommes ainsi perçues seront utilisées exclusivement à diminuer les prix des produits français destinés à l'exportation vers la Suisse.

c) Le montant des versements et des ristournes sera fixé en pourcentages du prix. Il sera variable suivant les produits importés et exportés. Ces pourcentages seront arrêtés après consultation d'une Commission comprenant des délégués des Gouvernements français et suisse.

d) Le système envisagé est destiné à faire face à une situation provisoire et sera abandonné aussitôt qu'auront disparu les circonstances motivant son application.
